

Codice trasportatore

Code transporteur N.
Code of carrier
Code Frachtführer

1 MITTENTE (cognome, nome, stato)
Expéditeur (nom, adresse, pays)
Absender (Name, Anschrift, Land)

LETTERA DI VETTURA INTERNAZIONALE
LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE
FRACHTBRIEF - TRANSPORTDOKUMENT

CMR

N.

Questo trasporto è sottomesso, nonostante qualunque clausola contraria alla Convenzione relativa al contratto di trasporto internazionale di merci su strada (CMR).
Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).
Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassgüterverkehr (CMR).

2 DESTINATARIO (cognome, nome, stato)
Destinataire (nom, adresse, pays)
Empfänger (Name, Anschrift, Land)

16 TRASPORTATORE (cognome, nome, stato)
Transporteur (nom, adresse, pays)
Frachtführer (Name, Anschrift, Land)

3 LUOGO PREVISTO PER LA CONSEGNA DELLA MERCE (località, stato)
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)
Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land)

17 TRASPORTATORI SUCCESSIVI (cognome, nome, indirizzo, stato)
Transporteur successifs (nom, adresse, pays)
Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)

4 LUOGO E DATA DELLA PRESA IN CARICO DELLA MERCE (località, stato)
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)
Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum)

18 RISERVE ED OSSERVAZIONI DEL TRASPORTATORE
Réserves et observations du transporteur
Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers

5 DOCUMENTI ALLEGATI
Documents annexés
Beigefügte Dokumente

6 CONTRASSEGNI E NUM.
Marques et numéros
Kennzeichen und Nummern

7 NUM. DEI COLLI
Nombre des colis
Anzahl der Packstücke

8 IMBALLAGGIO
Mode d'emballage
Art der Verpackung

9 DENOMINAZIONE CORRENTE DELLA MERCE
Nature de la marchandise
Bezeichnung des Gutes

10 NR. DI STATISTICA
No statistique
Statistiknummer

11 PESO LORDO kg
Poids brut, kg
Bruttogewicht in kg

12 VOL. m³
Cubage m³
Umfang m³

CLASSE
Classe / Klasse

CIFRA
Chiffre / Ziffer

LETTERA
Lettre / Buchstabe

(ADR) *

TOTALE

TOTALE

13 ISTRUZIONI DEL MITTENTE
Instruction de l'expéditeur
Anweisungen des Absenders

19 CONVENZIONI PARTICOLARI
Conventions particulières
Besondere Vereinbarungen

14 ISTRUZIONI PER IL PAGAMENTO DEL NOLO
Prescriptions d'affranchissement
Frachtzahlanweisungen

FRANCO ASSEGNATO
Franco Non franco
Frei Unfrei

20 DA PAGARE PER:
A payer par:
Zu Zahlen von:

MITTENTE
Expéditeur
Absender

VALUTA
Monnaie
Währung

DESTINATARIO
Destinataire
Empfänger

PREZZO TRASPORTO / Prix transport / Fracht:
ABBONAMENTO / Reduction / Ermäßigungen: -

SALDO / Solde / Zwischensumme:
MAGGIORAZIONI / Suppléments / Zuschläge:
SUPPLEMENTI / Charges / Nebengebühren: +
TOTALE / Totale / Gesamtsumme:

15 RIMBORSO / Reimbursement / Rückerstattung

21 COMPILATO A
Etablie à
Ausgefertigt in

IL
le
am

23 FIRMA/TIMBRO DEL TRASPORTATORE
Signature et timbre du transporteur
Unterschrift und Stempel des Frachtführers

24 MERCE RICEVUTA
Merchandises reçues
Gut Empfängen

LUOGO **IL**
Lieu le
Ort am

22 FIRMA E TIMBRO DEL MITTENTE
Signature et timbre de l'expéditeur
Unterschrift und Stempel des Absenders

TARGA MOTRICE
Numero d'immatricolazione de la motrice
Nummernschild der Kraftmaschine

TARGA RIMORCHIO
Tractor number plate
Nummernschild des Anhängers

FIRMA E TIMBRO DEL DESTINATARIO
Signature et timbre du destinataire
Unterschrift und Stempel des Empfängers

I numeri d'UIT al 15 comprese devono essere compilati sotto la responsabilità del mittente, oltre al numero 21 e 22, e parti incassate in guscio devono essere compilate dal trasportatore.
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur 15 y compris et 19-21 et 22. Les parties encadrées de lignes grises doivent être complètes par le transporteur.
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders 15 einschliesslich 19-21 und 22. Die mit fet gedruckten Linien eingegrenzten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

Model IRU Genève

Per le merci pericolose indicare nella denominazione corrente, la classe, la cifra e se del caso la lettera.
En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification éventuelle, la dernière ligne du cadre: la classe, la chiffre et le cas échéant, la lettre.
Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe.

(*)